



Thermalsee Hévíz

UNGARNS FLÜSSIGER SCHATZ

DIE mitteleuropäische Gesundheitsdestination setzt auf Thermalwasser

Schon die Römer wussten um die heilenden Kräfte des Thermalwassers in Ungarn, das in stolzen 80 Prozent des Staatsgebiets tief in der Erde schlummert und im ganzen Land aus mehr als 1.500 Quellen an die Oberfläche sprudelt. Nur Japan, Island, Italien und Frankreich können noch mehr unterirdische Ressourcen an Thermalwasser ihr Eigen nennen.

Ungarn gilt zu Recht als die Gesundheitsdestination in Mitteleuropa schlechthin. In den Bade- und Kurorten des Landes werden umfassende Heilkuren, Prävention- und Rekreationsleistungen sowie Medical-Wellness von hervorragend ausgebildeten Ärzten und Therapeuten, die über gute Deutschkenntnisse verfügen, angeboten. In den mehr als 34 zertifizierten Kurorten und 98 ausgewiesenen Heilbädern kommt das heilende Wasser unter anderem bei Behandlungen von

Krankheiten des Bewegungsapparats, bei Therapien für Hautkrankheiten, Frauenleiden und Sportverletzungen zur Anwendung.

SPA-HAUPTSTADT DER WELT

In keiner anderen Hauptstadt der Welt gibt es so viele heiße Quellen mit Temperaturen von lauwarm bis 77 °C wie in Budapest. Ein Besuch der Metropole ist nicht vollständig, ohne in das wohltunende Wasser in einem der prächtigen 15 Thermalbäder einzutauchen. Die Türken schufen die ersten Wellnessoasen in den späten 1500er Jahren. Um sie herum befinden sich heute weitere schöne Bäder, die hauptsächlich im 19. Jahrhundert entstanden sind und in den letzten Jahren renoviert wurden. Nach einer gründlichen Revitalisierung erinnert das Veli Bej Bad aus dem 16. Jahrhundert auch heute noch an sein türkisches Erbe. Bei der Neugestaltung des Rudas-Bades, das vor fast fünf Jahrhun-

erten erbaut wurde, konnte sein osmanischer Ursprung ebenfalls bewahrt werden. Von einem Whirlpool auf dem Dach eröffnet sich Besuchern ein wunderbarer Ausblick. Inmitten des grünen Stadtwäldchens zeigt das palastartige Széchenyi-Heilbad den Prunk der österreichisch-ungarischen Monarchie. Hier erwarten Sie 21 Becken, davon drei im Freien. Eines der ersten Wellenbäder der Welt wurde 1927 im stilvollen Hotel Gellért eröffnet und ist auch heute noch in Betrieb. Das Bad im Jugendstil ist mit türkisfarbenen Zsolnay-Porzellanfliesen und Buntglas dekoriert.

EIN SEE VOLLER WUNDER

Eine Million Besucher jährlich, 80 Prozent Stammkundenanteil und Hunderttausende geheilte Menschen: Die Zahlen des Thermalsees in Hévíz, des größten, biologisch aktiven Heilsees der Welt, dessen 4,4 Hektar

große Oberfläche mit rosa und lila Wasserrosen übersät ist, sprechen für sich. Die heute bekannte Badekur stammt aus dem Jahr 1795, wurde im Laufe der Zeit dank der seitdem gesammelten Erkenntnisse immer weiterentwickelt und ist heute Marke der Stadt.

BÜKFÜRDŐ & SÁRVÁR

34 Schwimmbecken, zahlreiche Erlebnisrutschen, eine exklusive Saunawelt und ein Medical Wellness-Bereich, in dem verschiedenste Therapien mit dem aus 282 Metern Tiefe emporsprudelnden Heilwasser angeboten werden, machen Bükfürdő, Ungarns zweitgrößten Badekomplex, zu einem Paradies für jede Altersgruppe. Die wohltunende Wirkung der Bade- und Trinkkur mit dem Heilwasser, das über einen außerordentlich hohen Mineraliengehalt verfügt, ist für Ungarn einzigartig. Sárvár wiederum ist eine der besten Adressen des Landes für einen Wellnessurlaub und verspricht mit Wellenbecken und einer Baby-Welt nasses Vergnügen für Groß und Klein.

EUROPAS KULTURHAUPTSTADT 2023

Veszprém nördlich des Balatons, eine der ältesten Städte Ungarns, wurde auf fünf Bergen gebaut und liegt am Schnittpunkt dreier Landschaften. Sie grenzt im Norden an den Bakonywald, im Süden an das Balaton-Hochland und im Osten an die Große Ungarische Tiefebene. Die historisch bedeutende Stadt, deren Wurzeln bis ins 5. Jahrtausend vor Christus zurückgehen, beherbergt eine Vielzahl an Sehenswürdigkeiten, aus denen der Burgberg mit seinen beeindruckenden Gebäuden aus der Renaissance und die Altstadt mit ihrem königlichen Charme herausragen. Kulturliebhaber dürfen sich schon auf 2023 freuen, denn dann trägt mit Veszprém/

Balaton eine ganze Region ein Jahr lang den Titel „Kulturhauptstadt Europas“.

Die Altstadt von Veszprém hat sich für 2023 dementsprechend herausgeputzt und bietet nun einen bunten Mix aus Kulinarik und Kultur. Zahlreiche leerstehende Geschäfte und Gebäude wurden revitalisiert, neue trendige Lokale mit einer entspannten Atmosphäre sind Magnet für ein junges Publikum. Neuer Treffpunkt für Gourmets und Genießer ist der Altstadtmarkt, der seit heuer jeden Sonntag zwischen 8 und 14 Uhr mit feinsten regionalen Produkten und Schmankerln verwöhnt.

ZUM AUFTAKT EIN STRASSENBALL

Mit den offiziellen Eröffnungsfeierlichkeiten am 21. und 22. Januar 2023 wird ein aufregendes Jahr voller Veranstaltungshighlights eingeläutet. Die kulturellen Einrichtungen von Veszprém bieten das ganze Wochenende über Ausstellungseröffnungen, Theaterpremierer, Konzerte und spezielle Führungen sowie spannende Gastronomie an. Die Feierlichkeiten gipfeln in „Shine Veszprém“, einer beinahe einstündigen Inszenierung aus musikalischen Darbietungen, Tanzproduktionen, einer Lichtshow und einer großflächigen Gebäudeprojektion. Zum krönenden Abschluss winkt ein nächtlicher Straßenball in den Gassen der Stadt, der die Nacht zum Tag machen wird. ▲



Balaton



Rudas-Bad

Fotos: Csaba Toroczka, Géza Taliáber, Ungarisches Tourismusamt



EXPERTENTIPP
von Balázs Kovács
Internationaler Tourismusexperte

Den Balaton kennen viele, aber waren Sie schon in der Stadt Veszprém, 15 Kilometer nördlich des Sees? 2023 wird mit Veszprém/Balaton nicht nur die Stadt, sondern eine ganze Region zur Europäischen Kulturhauptstadt.

Hier sind fünf gute Gründe, warum die Region rund um die höchstgelegene Provinzhauptstadt Ungarns speziell in 2023, aber auch danach immer wieder einen Besuch wert ist. Unter dem Motto „Kultur schafft Region“ soll im Kulturhauptstadt-Jahr der Startschuss für fünf nachhaltige Säulen erfolgen:

- 1. Innovation und Digitalisierung** mit einem digitalen Programm-Package und Pop-up Metaversum Ausstellung „CODE“.
- 2. Weiterentwicklung der Region** zur familienfreundlichen Destination. Ein Musterbeispiel wird das Internationale Monster & Meerjungfrauen Festival.
- 3. Nachhaltige Landschaftsprojekte** wie zum Beispiel der Altstadtmarkt mit regionalen Produkten.
- 4. Verstärkter Dialog** der verschiedenen Kulturen und Volksgruppen etwa durch Vernetzung von lokalen Kunstschaffenden und Multikulti-Festivals.
- 5. Die Region soll zur Ganzjahres-Destination** mit Kultur- und Genussprogrammen zu allen Jahreszeiten werden. Im Kulturhauptstadtjahr wird der Startschuss für eine Vielzahl von Veranstaltungen abseits der Hauptsaison erfolgen.

WEITERE INFOS
www.veszprembalaton2023.hu
www.visithungary.com



LUXUSREFUGIUM

mit einer mehrfach preisgekrönten Spa-Oase

Betreten Sie eine magische Welt! Besuchen Sie das Spirit Hotel Thermal Spa****superior in der Nähe der ungarisch-österreichischen Grenze, am Ufer der sieben Seen von Sárvár. Neben der Eleganz wird das Fünfsterne-Spirit-Erlebnis durch die kristallklare Luft, das eigene Heilwasser, die innenarchitektonischen Lösungen des Hotels, die kulinarischen Köstlichkeiten, sowie die einzigartige Wellness- und Badewelt vervollständigt.

Das Spirit Hotel bedeutet Luxus, Harmonie und pure Entspannung, und bietet elegante und individuell eingerichtete Zimmer und Suiten mit Balkon oder Terrasse an.



Unser Lebelement: das Wasser
Das bis ins Detail ausgearbeitete einzigartige Wellness- und Badebereich erstreckt sich auf einer Fläche von 10000 m². Ein Teil der 22 Becken wird täglich aus der hoteleigenen Quelle mit

unfiltriertem Heilwasser, frei von chemischen Zusatzstoffen, aufgefüllt. Die Saunainsel mit 9 Saunen ist auch einen Besuch wert.



Behandlungen aus der ganzen Welt
Das Wellnessparadies bietet mehr als 100 personalisierte und innovative Heil-, Wellness- und Beauty-Behandlungen. Darüber hinaus wird eine breite Auswahl an medizinischen Einrichtungen zur Durchführung von Gesundheitschecks und Therapien garantiert, sowie Sportprogrammen im Innen- und Außenbereich.

Die Wohlfühlwendungen umfassen die verschiedenen Kulturen und reichen vom indischen Ayurveda, über finnische Sauna, Massagen und Thalasso Therapien bis zu einem türkischen Hamam, Rasul und Floating. Auch die Vielzahl an Ruheräumen und -betten und Rückzugsmöglichkeiten gehören ebenfalls zum ultimativen Wohlfühlprogramm.

Eine gastronomische Geschmacksreise
Die Küche im Spirit Hotel kombiniert moderne Gourmet-Einflüsse mit traditionellen ungarischen Rezepten und setzt sich auf eine spektakuläre Vielfalt. Auf unserem Tagesangebot stehen jeden Tag frisches Bio-Gemüse und Bio-Obst von den örtlichen Landwirten, und Bio-Weine des Hauses.

Geben Sie sich den verwöhnenden Momenten hin und lassen Sie Ihren Traum in Erfüllung gehen: vollständige Harmonie zwischen Körper, Geist und Seele.



Spirit Hotel Thermal Spa****superior
Bad Sárvár, Vadkert krt. 5
Tel.: +36 95 889 500
reservation@spirithotel.hu
spirithotel.hu/de



Spirit Hotel
Thermal Spa
****superior

ZAUBEREI. ERLEBNISSE. VERWÖHNUNG.

ZIMMER **NEUGEBOREN** AB 2023

+36 95 889 500 | spirithotel.hu





Der Széchenyi Platz bildet das Herzstück von Pécs

Fotos: Gedgephoto.hu, Judit Ruprecht, Management Non-profit Ltd., Dávid Horpáczki

5 GRÜNDE, WARUM SIE PÉCS BESUCHEN SOLLTEN



„Fünfkirchen“
bezaubert mit
mediterranem Flair

Links: Basilika von Pécs – die romanische Kathedrale wurde im 11. Jahrhundert erbaut

Pécs – auch Fünfkirchen genannt – liegt im südwestlichen Teil Ungarns, mit dem Auto nur vier Stunden von Graz und Wien entfernt. Die Stadt ist ein echtes Schmuckkästchen, sowohl in Bezug auf Sehenswürdigkeiten und Programme, als auch auf das gastronomische Angebot. Nicht umsonst wird sie als Stadt mit mediterranem Flair bezeichnet.

Diese Atmosphäre muss man spüren! Mal schauen, warum Sie im Dezember nach Pécs fahren sollten:

1. BEREITEN WIR UNS GEMEINSAM AUF DIE FEIERTAGE VOR!

In der Adventszeit wird der Hauptplatz der Stadt mit auffälligen Lichtern geschmückt. Installationen und Lichtmalereien sowie ein gemütlicher Produzenten- und Handwerkermarkt erwarten die Besucher. Neben lokalen Produkten werden auch typische und authentische ungarische Speisen und Getränke angeboten. Den Lángos und den Baumstriezel sollten Sie sich nicht entgehen lassen.

2. ADVENTSPROGRAMME

Auf dem Adventmarkt erwarten Sie jeden Tag spektakuläre Programme, zum Beispiel die Werke von Lichtkünstlern und die Projektion der Werke des nationalen Kinderzeichenwettbewerbs auf den Moschee das auf dem Hauptplatz steht. Auch empfehlen wir das Gospel-Weihnachten am 11. Dezember – einer der berühmtesten Gospelchöre Ame-

rikas erwärmt unsere Herzen mit aktuellen Gospel- und Weihnachtsliedern.

3. AUF DER SUCHE NACH KULTUR

Das historische, das kulturelle und das erbaute Erbe von Pécs ist einfach umwerfend. Nicht umsonst hat früher die Stadt den Titel „Kulturhauptstadt Europas“ gewonnen. Wenn Sie hier sind, so sollten Sie das Kulturviertel Zsolnay nicht verpassen.

4. EIN PLATZ ZUM ANSTOSSEN

Die Gegend um Pécs ist zu Recht berühmt für ihre Weine. Falls Sie hervorragende Weine aus dieser Region oder aus dem ganzen Land probieren möchten, so besuchen Sie die Eleven Borbár im Zentrum, wo Sie nicht nur den

bekanntesten Cirfandl, sondern auch den Wein von Pécs verköstigen können.

5. TOP-GASTRONOMIE: ESSEN UND GENIESSEN

Es lohnt sich auf jeden Fall hier zu übernachten und die Schätze der Stadt entdecken, wo Essen auch ein Erlebnis ist! Jeder ist vom Team des Soul Kitchens begeistert, oder auch vom Morzsa, welcher vom Michelin Guide empfohlen wird. Falls Sie nicht nur Pécs, sondern auch die Umgebung erkunden möchten, dann legen wir Ihnen die Michelin Guide Empfehlungen nahe: In Hosszúhetény, Almalomb und Hosszú Tányér, in Villány erwartet Sie Sauska 48 mit unwiderstehlichen Geschmackskombinationen. 



Oben: Pécs punktet mit ausgezeichneter Gastronomie



Links: Gyugyi-Sammlung

„Die südlichste Stadt Ungarns hat sich zu einem echten Geheimtipp abseits der üblichen Touristenziele entwickelt – ein Ort voller Magie.“



Abtauchen IM THERMENLAND UNGARN

WOHLFÜHLURLAUB IM NATURMED HOTEL CARBONA

Im charmanten Thermalort Hévíz im Westen Ungarns dreht sich alles um den Genuss. Genießen kann man hier nämlich nicht nur das einzigartige Thermalwasser und die verwöhnenden Kur- und Wellnessbehandlungen, sondern auch Kulinarik, Natur pur und jegliche Form der aktiven Erholung. Hier schwimmt man zu jeder Jahreszeit durch eine zauberhafte Märchenlandschaft voller Seerosen. Das warme Heilwasser, die entspannenden und genussvollen Massagen, die zahlreichen Ausflugsmöglichkeiten und Aktivprogramme schaffen beste Voraussetzungen für einen perfekten Genussurlaub im Winter. Erleben Sie winterliche Glücksmomente, lassen Sie sich inspirieren und fangen Sie Impressionen ein, die Sie lange nicht vergessen werden.

Wellness bedeutet für jeden etwas anderes: Entspannung, aktive Freizeitgestaltung, Verwöhn-Behandlungen, Beauty, die Wärme der Sauna, Gesundheitsbewusstsein oder Hedonismus, aber im Mittelpunkt steht immer das Wasser.

DER EINZIGARTIGE THERMALSEE

Die sich positiv auf die Gesundheit auswirkende Kraft des Heilwassers von Hévíz war schon den alten Römern bekannt. Der 4,4 ha große See, umgeben von einem einzigartigen Schutzwald, ist der größte warme Heilwassersee Europas. Die Wassertem-

peratur beträgt in den Sommermonaten 33-35° C und ist im Winter - abhängig vom Wetter - geringer, allerdings sinkt sie nicht unter 22° C.



INFORMATION & BUCHUNG:
www.carbona.hu/at
hotel@carbona.hu | +36 83 501 500

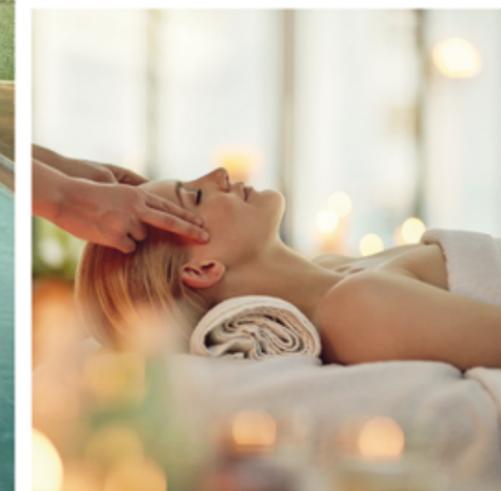
VERWÖHNENDE WELLNESS

Die wohltuende Wirkung des Badens haben auch schon unsere Großeltern und Urgroßeltern gut gekannt. Im NaturMed Hotel Carbona in Hévíz kann man die verschiedensten SPA Dienstleistungen aus aller Welt kombiniert mit den klassischen, auf das Thermalwasser aufbauenden, Kuren, alten Heilpraktiken sowie auf modernste Technik aufbauende Gesundheitsanalysen in Anspruch nehmen.

GENUSSREGION HÉVÍZ

Die Urlaubsregion rund um Hévíz bietet zahlreiche Ausflugsziele für Groß und Klein und die kulinarische Vielfalt begeistert die Gäste ebenso. Erkunden Sie die Genussregion rund um den Thermalsee von Hévíz, wandern Sie durch die Winterlandschaft, unternehmen Sie eine einzigartige Kanutour im Thermalwasser des Baches von Hévíz oder gehen Sie am Balaton See Eislaufen. Zwischendurch laden authentische Weinkeller und Gaststuben zu einer kleinen Rast ein. Lassen Sie den Alltag hinter sich und tanken Sie neue Energie bei uns in Hévíz!

Einfach zurücklehnen, das Dolce Vita genießen und sich wieder einmal von Kopf bis Fuß verwöhnen lassen. Erleben Sie den Wellness-Winter à la Carbona!



WINTERGENUSS AM THERMALSEE VON HÉVÍZ

Stellen Sie sich vor, Sie schwimmen mitten im Winter im wohltuend warmen Thermalsee umgeben von Seerosen und genießen die verwöhnenden Anwendungen unserer Wellnessoase. Hévíz hat gerade in den Wintermonaten sehr viel zu bieten. Tanken Sie neue Kraft für den Alltag und lassen Sie wieder einmal Ihre Seele baumeln.

*Buchen Sie jetzt Ihren Wohlfühlurlaub schon **ab 93 €/Person/Nacht** inkl. Verwöhn-Halbpension*

- Hoteleigene Therme mit
- Heilwasserbecken und Whirlpools Wellnessbecken
- Saunawelt
- Nur wenige Schritte vom weltberühmten Thermalsee entfernt
- 25 m Sportschwimmbecken
- Heilwasser aus eigener Quelle
- Unzählige Therapien und Wellness- & Beautyanwendungen
- Kurzentrum
- Sport- und Bewegungsprogramme

carbona.hu | +36 83 501 500 | hotel@carbona.hu



Kempinski Hotel Corvinus Budapest

THE PLACE TO BE IN DER PULSIERENDEN HAUPTSTADT UNGARNS



Fotos: Kempinski Hotel Corvinus Budapest



Kempinski Hotel Corvinus Budapest ist der ideale Ausgangsort, um durch die Einkaufsstraßen von Budapest zu bummeln und die Sehenswürdigkeiten zu entdecken.



Das Hotel verfügt über 353 elegante Zimmer, darunter 38 schicke Suiten. Die Kunstsammlung im gesamten Hotel gibt den Ton für den gesamten Aufenthalt an.

Das Kempinski Hotel Budapest bietet bemerkenswerte kulinarische Attraktionen – zwei Restaurants, zwei Bars, ein Kaffeehaus und ein Feinkostgeschäft: *ÉS Bisztró*, *Nobu Restaurant* und *Bar*, *Blue Fox The Bar*, *The Living Room* und *ÉS Deli*. Besonders das *Nobu Restaurant* hat es uns angetan: japanische Küche im neuen Stil, traditionelle Technik neu interpretiert, inspiriert von reichen südamerikanischen Aromen. Mit dem ursprünglichen Restaurant in New York ist die Marke *Nobu* heute ein Imperium, das sich über den ganzen Globus erstreckt, von London bis Tokio, von Las Vegas bis Mailand, von Melbourne bis San Diego, von Los Angeles bis Dubai. Chefkoch *Nobuyuki Matsuhisa*s neuer Stil der japanischen Küche bleibt eines der begehrtesten kulinarischen Erlebnisse der Welt. Das *Budapester Restaurant* ist einen Besuch wert, wenn man spezielle Gerichte wie *Alaskan Black Cod* mit *Miso* oder *Yellowtail Sashimi* mit *Jalapeno* probieren möchten. Die *Nobu Lounge Bar* serviert zwei Sorten preisgekrönter Spezialitäten von *Hokusetsu*, was „nördlicher Schnee“ bedeutet. Die Brauerei wurde 1886 von der Lieferantenfamilie *Hazu* gegründet und produziert einige der bekanntesten *Sakés* der Welt.

Am Ende eines entdeckungsreichen Tages können Sie sich von Kopf bis Fuß im luxuriösen Spa- und Fitnesscenter verwöhnen lassen. 

Die beliebte Hauptstadt Budapest verzaubert mit einer Mischung aus Kunst, Kultur und Architektur. Die Stadt ist vor allem für große Schlösser, alte Kirchen, ansprechende architektonische Brücken und atemberaubende Alleen bekannt. Besonders beliebt bei Touristen ist die Stadt wegen seiner perfekten Mischung aus antiker Architektur und zeitgenössischem Lebensstil. Ein Besuch in Budapest ist unvollständig, ohne die historische Budaer Burg, die große *St.-Stephans-Basilika* und das ikonische *Széchenyi-Heilbad* besichtigt zu haben.

WAHRZEICHEN DER STADT

Die imposante Modernität des rund 30 Jahre alten Kempinski Hotel Corvinus ist nach wie vor ein Wahrzeichen des Zentrums von Budapest. Das Fünf-Sterne-Luxushotel, flankiert vom grünen *Erzsébet Park* und der lebhaften *Fashion Street*, liegt im Herzen der pulsierenden Stadt Budapest und ist eine luxuriöse Mischung aus moderner Kunst und Gastronomie. Der ideale Ausgangspunkt in der Innenstadt, um die wichtigsten historischen Sehenswürdigkeiten der Donau, des Finanzviertels und der Einkaufsstraßen von Budapest zu erkunden oder die Wintersonne in einem der altwürdigen Kaffeehäuser zu genießen.

www.kempinski.com

Meine persönlichen Lotus Momente...

Alle Angebote und verschiedene Gutscheine
sind einfach und bequem online buchbar.